



ANTISUYU KICHWA WAWAKUNAPAK SHIMIYUKKAMU

Diccionario ilustrado Kichwa



Bolivia - Ecuador - Perú
eibamaz
Educación Intercultural Bilingüe
UNICEF - Finlandia

Serie
Diccionarios Ilustrados





ANTISUYO KICHWA
WAWAKUNAPAK
SHIMIYUKKAMU

Diccionario ilustrado Kichwa



**ANTISUYU KICHWA WAWAKUNAPAK
SHIMIYUKKAMU
DICCIONARIO ILUSTRADO KICHWA
© UNICEF 2008**

UNICEF

Amazonas 2889 y La Granja
Telf.: (593 2) 2460 330
Fax: (593 2) 2461 923
www.unicef.org/ecuador
quito@unicef.org

Primera edición: Marzo 2008

ISBN-.....
ISBN-.....

DINEIB

Juan Murillo y San Gregorio, Edif. DINAMEP 8vo Piso
Telf.: (593 2) 2503042
Fax: (593 2) 2503046
www.dineib.edu.ec
dineib@ecuanex.net.ec

UNIVERSIDAD DE CUENCA

Av. 12 de Abril s/n Ciudadela Universitaria
Telf.: (593 7) 2831 688
Fax: (593 7) 2835197
www.ucuenca.edu.ec
adminwww@ucuenca.edu.ec

AUTORES

Horacio Andy
Luis Tanguila
Cesar J. Chimbo
Susana Grefa
Cesar E. Chimbo

Coordinación Institucional

UNICEF: Juan Pablo Bustamante / Fernando Yáñez
DINEIB: Mariano Morocho / Virginia De La Torre / Jaime Gayas
Universidad de Cuenca: Alejandro Mendoza

Revisión de Estilo

Miguel Grefa

Diseño Gráfico

Antonio Mena
Ma. Cecilia Brito

Fotografía de portada

Fernando Yáñez

Nº de ejemplares:

Impresión:

Impreso en el Ecuador

El diseño y publicación de este material se realizó bajo el marco del Proyecto Regional de Educación Intercultural Bilingüe, EIBAMAZ. Convenio de Cooperación entre el Gobierno de Finlandia y UNICEF.

Presentación

Las niñas y niños de las nacionalidades de la Amazonía que asisten a escuelas donde predomina el uso de la lengua española, encuentra muchas dificultades para el aprendizaje. La barrera de la lengua utilizada por la escuela es la razón para que las niñas y niños no quieran ir más y la abandonen por completo.

La utilización de la lengua materna permite el desarrollo de la autoestima y el orgullo, al mismo tiempo que mantiene los valores y las prácticas culturales.

El contar con materiales que permitan a la educación desarrollarse en el idioma materno, hace que las niñas y niños se sientan más seguros y cómodos, incrementando significativamente sus oportunidades en la vida.

Esperamos que este diccionario producido por el proyecto EIBAMAZ, permita a las niñas y niños tener mejores oportunidades de iniciar la escuela usando su propio idioma, de manera que se eleve su autoestima y puedan ser felices, comunicativos, participativos, imaginativos y creativos.

Cristian Munduate
REPRESENTANTE UNICEF
ECUADOR

Mariano Morocho
DIRECTOR NACIONAL
DINEIB

Rikuchik

Presentación.....	3
Mashikuna	5
Kichwallika.....	7
Kichwallikachik.....	13
Uyaymakuna	15
Uyantinkuna.....	19
Pachapi tiyakkuna.....	36
Ayllukuna.....	37
Antisuyu runakuna	39
Churarinakuna.....	40
Wasina pankakuna.....	41
Jillaykuna.....	42
Makiwaykuna	44
Taki ruranakuna.....	46
Yachay mutsurikuna	47
Unanchakuna.....	49
Tullpukuna.....	50
Yupaykuna	51
Pukllay mutsurikuna.....	52
Yurakuna	53
Sacha wiwakuna.....	54
Tulluyuk wiwakuna.....	56
Tullu illak wiwakuna.....	57
Runapak wiwakuna.....	58
Sami runakuna.....	59
Pishkukuna.....	60
Yaku aychawakuna.....	62

Chuchukwiwakuna	63
Lulunmanta wiwakuna.....	64
Kurukuna	65
Machakuykuna	66
Sisa samikuna	67
Murukuna	68
Runapak kuskakuna	69
Antapurikkuna	70
Vocabulario	71
A.....	73
Ch.....	75
I.....	77
J.....	78
K	79
L.....	81
Li.....	82
M.....	83
N.....	84
Ñ.....	84
P	85
R.....	87
S.....	88
Sh.....	89
T.....	90
Ts	92
U	93
W.....	94
Y	95

Mashikuna

Mishushimitapash yachachun nishpaka chimpapurashpami
killkarkanchink, kay kichwa llikakunami kan:

Uyaywakuna:

a – i – u

Uyantikuna:

Ch-(cha)-j-(ja)-k-(ka)-l-(la)-ll-(lla)-m-(ma)-n-(na)-ñ-(ña)-p-(pa)-
r-(ra)-s-(sa)-sh-(sha)-t-(ta)-st-(tsa)-w-(wa)-y-(ya)

Kay “ARAWTAKIRIMAK” shimiyukkamuka Antisuyupi
yachakuk wawakunapakmi killkashkanchik.

Chikan chikan pankakunapimi mutsuriy uma yachaykunata
japishpa shuyushka chakipi kikipak shutita killkashka kan,
yachakukkuna mushk shimikunata taripashpa yachachu
nishpa.

Kaypika, Antisuyupi tiyak markakunamanta kichwa
yachachik mashikunami tantarishpa rurashkanchik, maykan
shimikunaka kichwapi tiyan mishu shimipika illan,
chaykunatami mashikupura shukllayachishpa mushuk
shimikunata killkashkanchink.





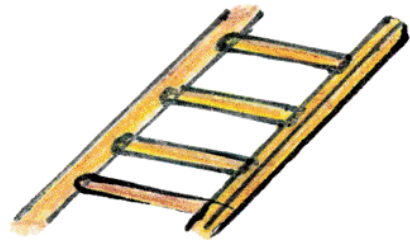
KICHWALLIKA





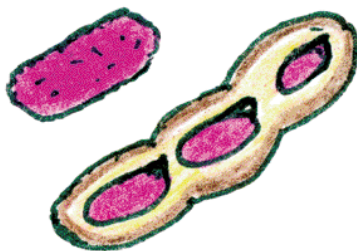
añanku

A - a



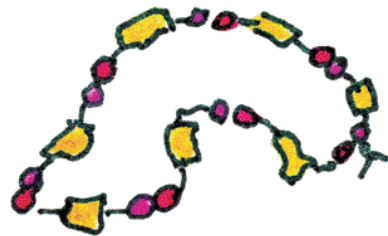
chakana

Ch - ch



inchik

I - i



jallinka

J - j



kuru

K - k



lumu

L - l





lluchunka

LI - ll



maki

M - m



nina

N - n



ñaña

Ñ - ñ



pakay

P - p



rumi

R - r



sisá

S - s



shiyu

Sh - sh



tullu

T - t



tsalakulun

Ts - ts



urku

U - u



willi

W - w



yutu

Y - y



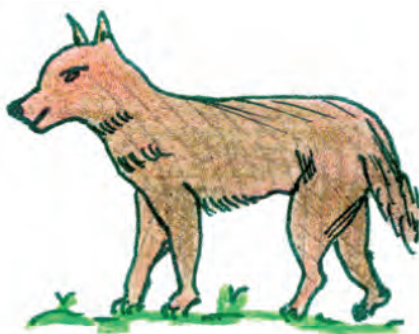


KICHWALLIKACHIK



Uyaymakuna

A - a



allku



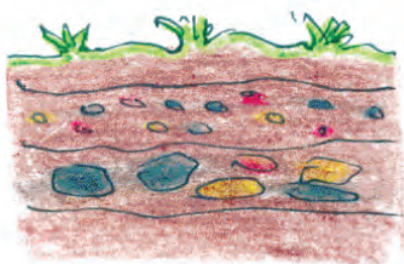
atallpa



ala



áychawa

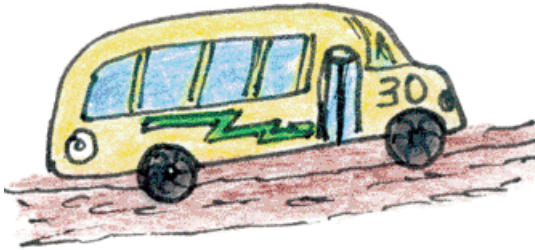


allpa



alukus

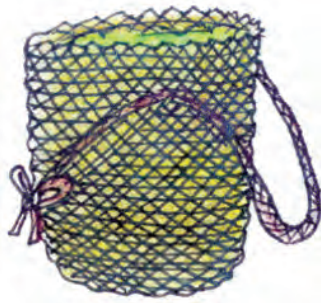




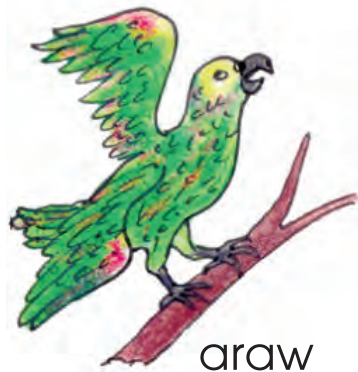
antawa



akcha



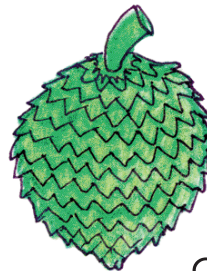
ashanka



araw



ananku



ananas

I - i



ikuntu



intillama



islanpu



inchik



ila



iji



ilulli



iluku



U - u



ulawatu



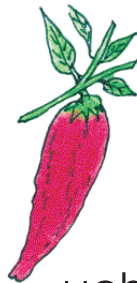
urku



ukuy



ullu



uchu



ukucha



usa



urpi

Uyantinkuna



Ch - ch



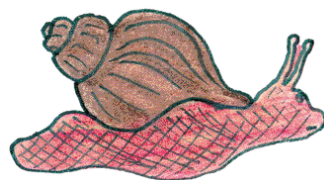
challwa



chancha



chichiku



churu



J - j



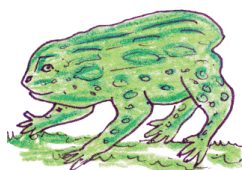
Jawa



jallimana



jallinka



jampatu



juwin



jantsi

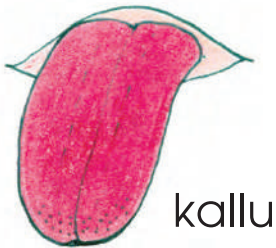


juktu



jampi

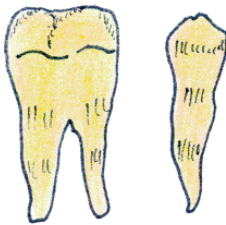
K - k



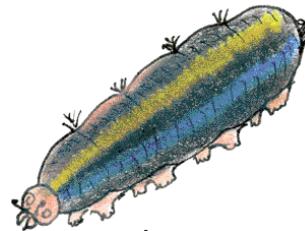
kallu



kutinpu



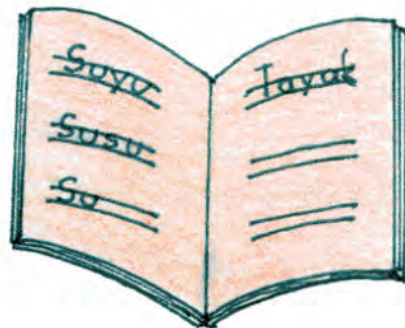
kiru



kuru



kamu



killka



kutun



kushma



kuchi



kuchipillan



ukumari

L - I



lalu



lisan



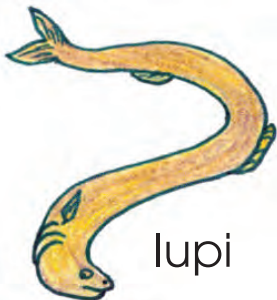
linchik



lulun



lumu



lupi



lustunta



lumucha



LI - II



Ilakta



Iluchunka



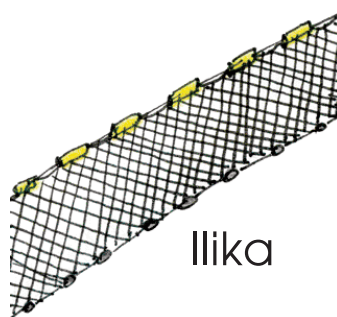
Ilawta



Ilukllu



Ilawtu



Ilika



Ilantu



Ilullu

M - m



mullu



makana



manchu



mikuna



maytu



maki



mutulu



machin



N - n



nananpi



nuyuna



nak

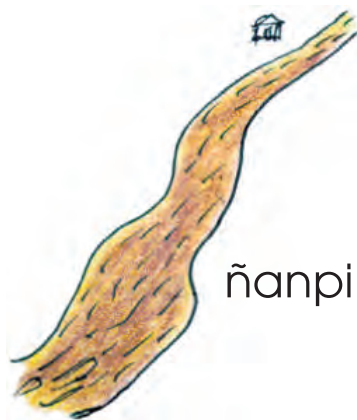


naka

Ñ - ñ



ñawi



ñanpi



ñachi



ñuktu



ñutu



ñakcha



ñañu



ñawsa



P - p



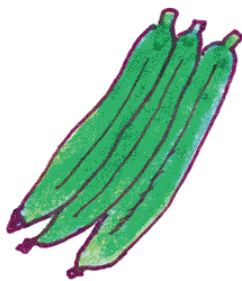
pitala



pituru



pasu



palanta



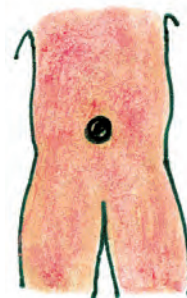
pita



putan



punku



pupu

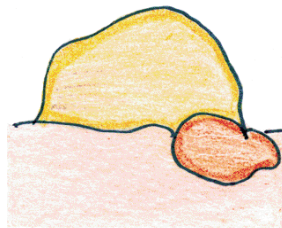
R - r



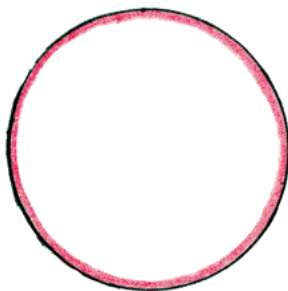
rasu



rikra



rumi



rumpa



rayu



runa



ruka



rinri

S - s



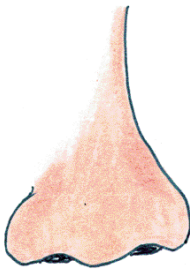
sara



saya



sillu



sinka



siku-punchana



sisa



sirina



sacha

Sh - sh



shanshu



shishin



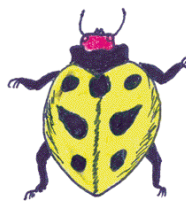
shimi



shikitu



shilltipu



shuntu



shiwa



shiyu



T - t



tuta



tuklla



tumi



tamiya



tullpa



tullu



taruka



tukuta

Ts - ts



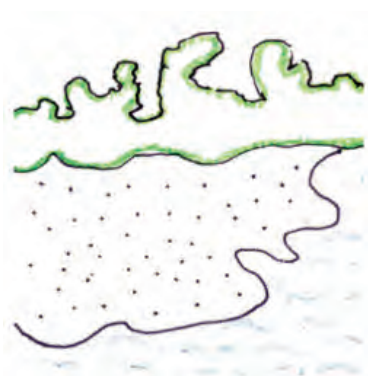
tsalakulum



tsinpiyu



tsalak



tsatsa



W - w



wankana



wataraku



wamak



wasi



wami



wantuk



wakana



wiru

Y - y



yayu



yutu



yuturi



yuyu



yaku



yura



Pachapi tiyakkuna



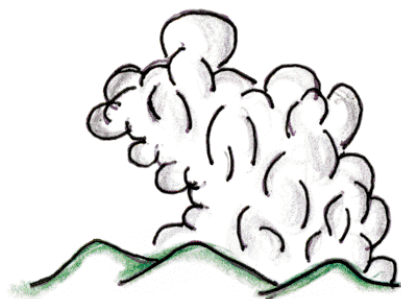
wayra



inti



killa



puyu



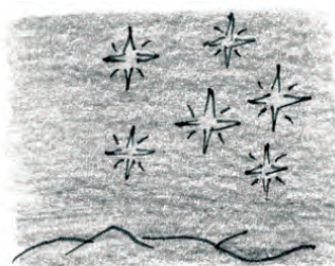
tamiya



kuyllur



kuychi

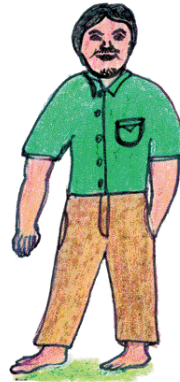


tuta

Ayllukuna



mama



yaya



ushushi



churi



turi-pani



ñaña
ñañapura





wawki
wawkipura



kachun - masha



karipani - kariwawki
warmituri - warmiñaña



apamama



apayaya



awya
awyapura

Antisuyu runakuna



secoya



cofán



sápara



andoa



shiwiar



shuar



waodani



achuar



kichwa



Churarinakuna



chumpi



kushma



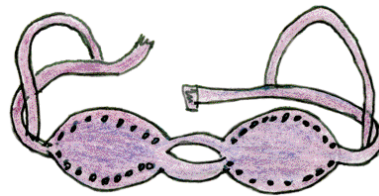
kutun



panpalina



ushuta



chuchulina



sikillina



wallka



chakillina



chumpillina

Wasina pankakuna



wayuri



chilli



yarina



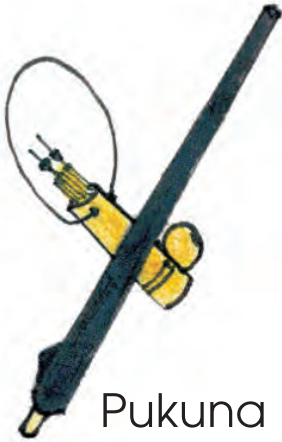
lisan



pushiwa



Jillaykuna



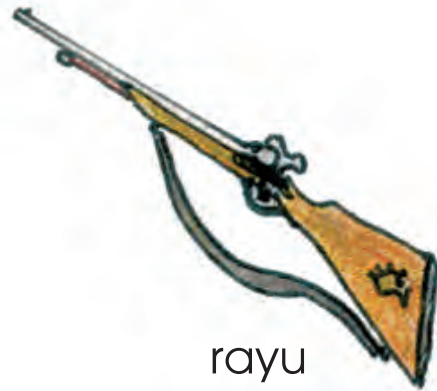
Pukuna



mirkanu



tumi



rayu



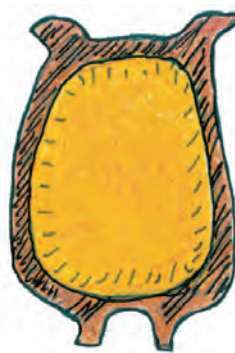
wami-yasa



llika



manka



patan



wishlla



mulu



ataraya



wachi



muku



Makiwaykuna



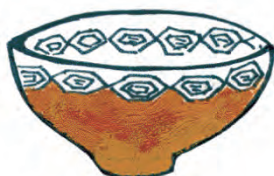
tinaja



manka



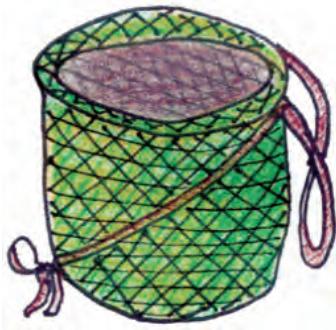
shikra



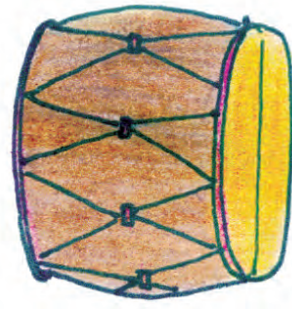
mukawa



wayrachina



ashanka



wankar



wishina



wishlla



mukawa



kawina

Taki ruranakuna



pinkullu



ulawatu



likilliki



piwanu



yawati kara



turumpa

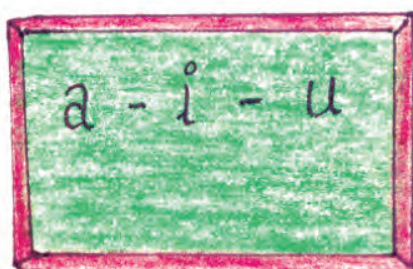
Yachay mutsurikuna



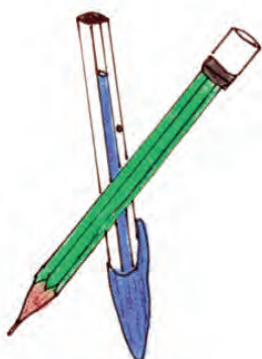
kamu



killka



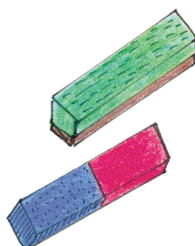
pirka



aspik



tullpuk



pichak





tiyarina pataku



pushik



pataku



shinlu

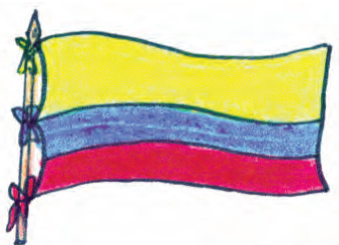


pintupitina

Unanchakuna



Mamallaktapak
unancha



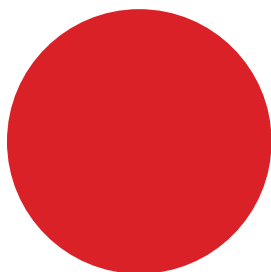
Mamallaktapak wipala



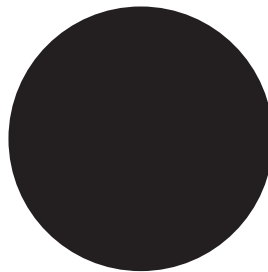
Runapunapak wipala



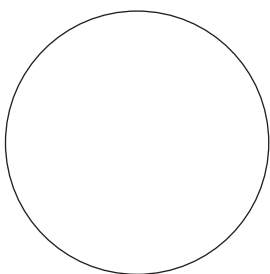
Tullpukuna



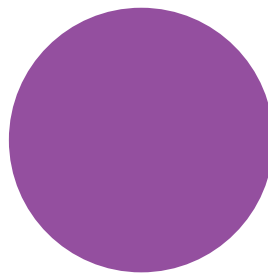
puka



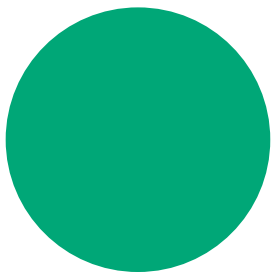
yana



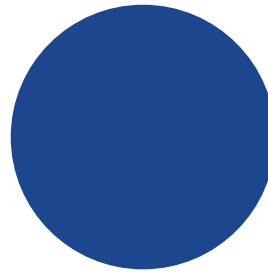
yurak



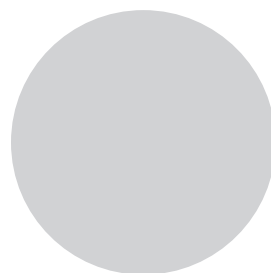
sani



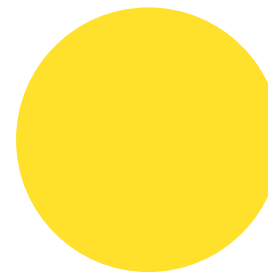
waylla



ankas



ushpa



killu

Yupaykuna



0

llak

1

shuk

2

ishkay

3

kimsa

4

chusku

5

pichka

6

sukta

7

kanchis

8

pusak

9

iskun

10

chunka

100

patsak

1000

waranka

1000000

junu



Pukllay mutsurikuna



rumpuna



wachipukllay



muyuntipukllay



chaskina

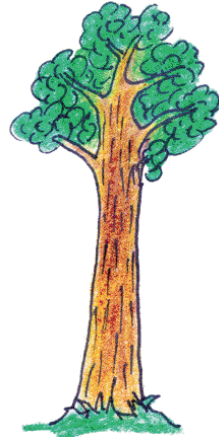
Yurakuna



chunchu



kampiruna



intachik



awanu



achakaspi



tukuta



killukaspi



ajwa



Sacha wiwakuna



puma



kushillu



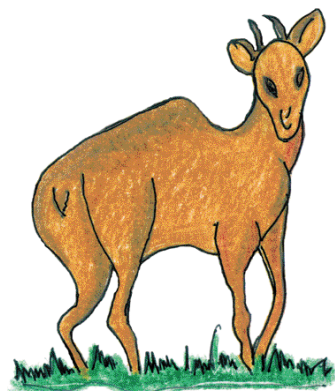
sipuru



lumucha



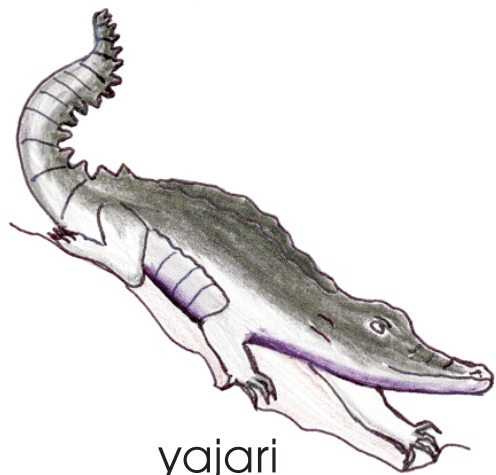
pawshi



ushpitu



yami



yajari



waywashi



paychi



challwanka



tsuwan

Tulluyuk wiwakuna



kuchipillan



kapiwara



tukilu



machakuy



kuyllin



akankaw



raya

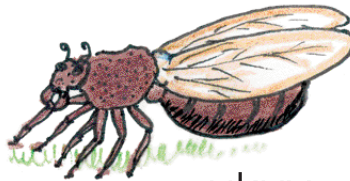


lumukuchi

Tullu illak wiwakuna



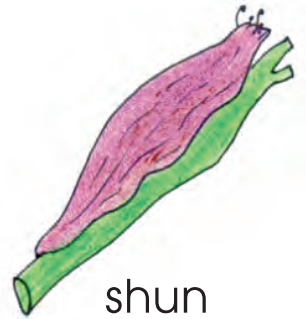
kuyka



ukuy



manchu



shun



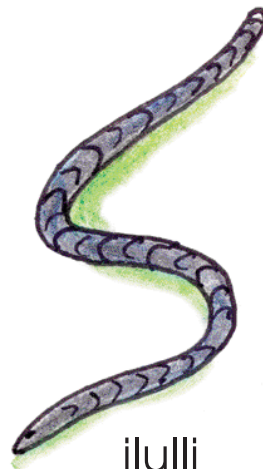
apankura



markamama



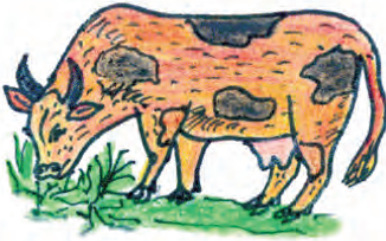
pimpillitu



ilulli



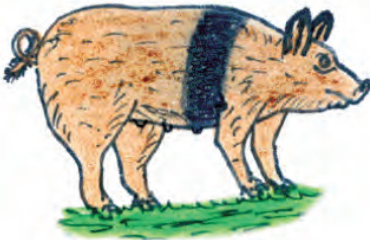
Runapak wiwakuna



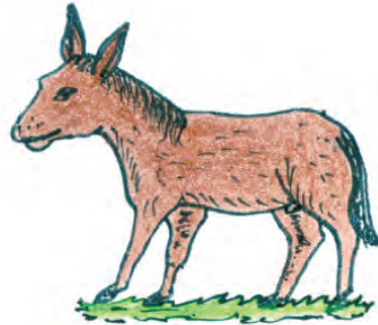
wakra



atallpa



kuchi



chantapaku



misi



allku



apyu



chita

Sami runakuna



kari



Ilulluku



warmi



wawa



malta warmi



malta kari



ruku kari



ruku warmi



Pishkukuna



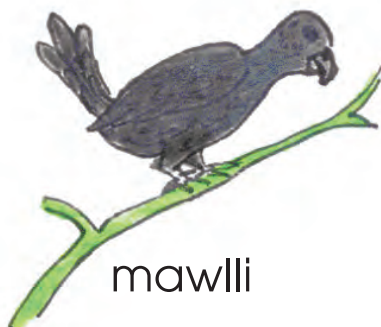
pawa



puktsiri



shuwilun



mawlli



uritu



kallikalli



tasanka



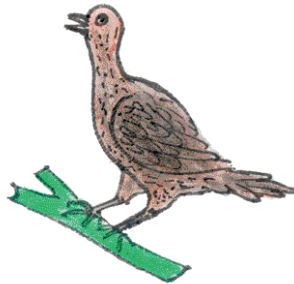
putupichik



yami



uruk



chiwlli



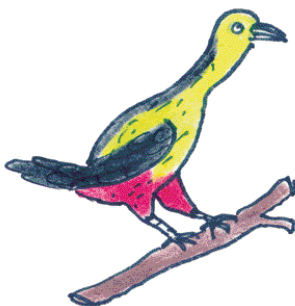
wakamayu



manku



ichillu



palantapishku

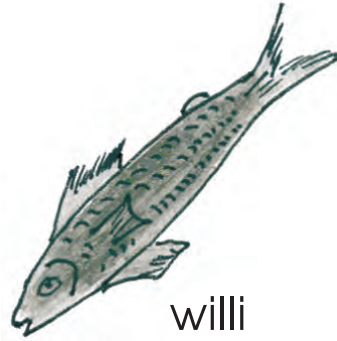


kamunkuy

Yaku aychawakuna



chuti



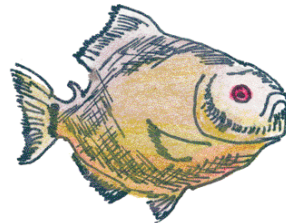
willi



tanla



putaki



paña



walalak



kamitanu

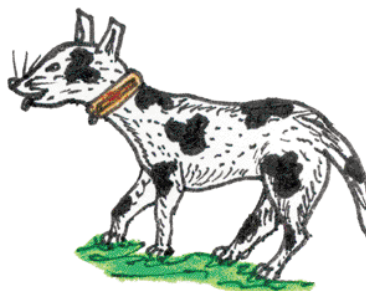


pashin

Chuchukwiwakuna



sachawakra



allku



makisapa



waywashi



Lulunmanta wiwakuna



kulta



atallpa



ukumpi



shiyu

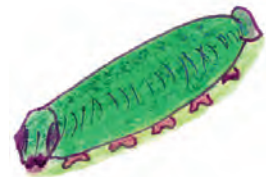
Kurukuna



pakaykuru



chuntakuru



lumukuru



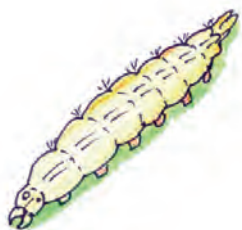
tupullikuru



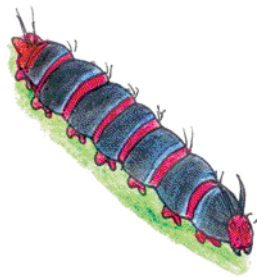
chukukuru



yanakuru



palantakuru



sipikuru



Machakuykuna



shihin



pitalala



uritumachakuy



wayramachakuy



ushkullin



mutulu



manturu



mankushishin

Sisa samikuna



tulan sisa



chuku sisa



waranka sisa



purutu sisa



inchik sisa



wantuk sisa



Murukuna



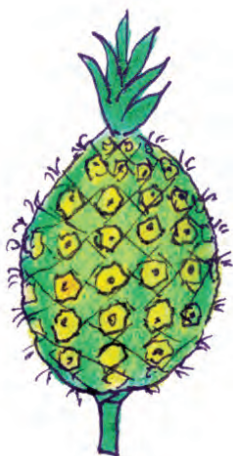
pitun



chunta



uwilla



chiwilla

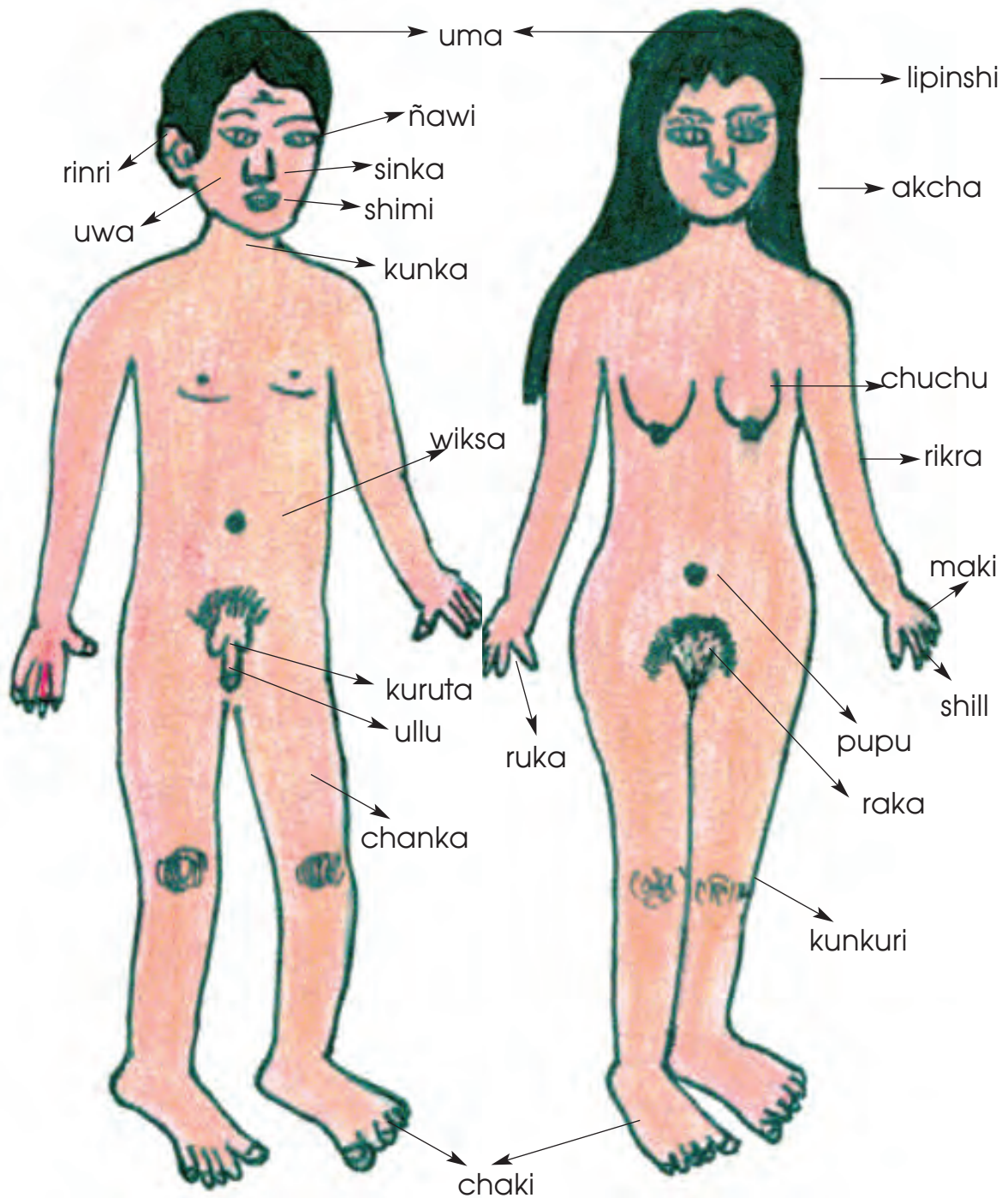


papaya



kalmitu

Runapak kuskakuna



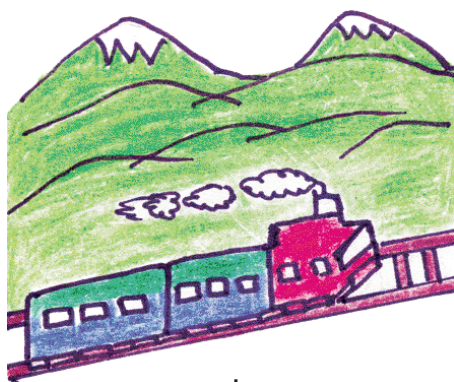
Antapurikkuna



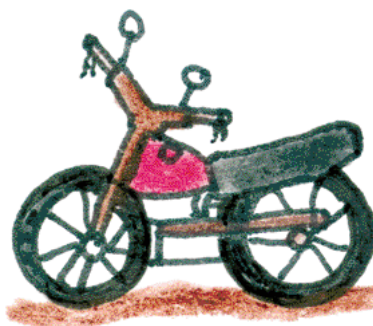
antanka



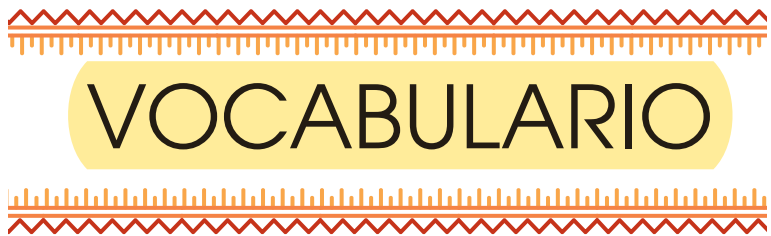
antawa



antaru

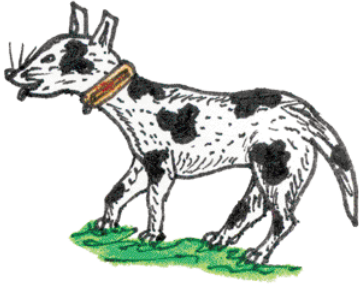


chantanki



VOCABULARIO

allku



A - a

achansu

kuru: gusano

de maní de

monte

achi: tío

achira: planta con flor rojo

achik: foco, luz

achikyachik: energía

achka: bastante

alli: bien

allichana: saludar, bienvenido

allichi: arregle

allichina: arreglar

allichishi: buenas tardes

allilla: estar bien

allillachu kanki: ¿estás bien?

allpa: suelo

allpamama: madre tierra, continente

allpachukchuy: temblor

allpawira: petróleo

allipuncha: buenos días

allituta: buenas noches

allu: hongo de color blanco

allmay: desyerbe

allmana: desyerbar



allkan: cucaracha
allku: perro
amashika: carachama
negro pequeño
amarun: boa
amawta: sabio
anka: águila
ananas: chirimoya
ananas kuru: gusano de
chirimoya
anaku: falda larga de la
sierra
ankas: azul
ankilla: pez eléctrico
anta: metal
antanka: avión
antanki: bicicleta
antaru: tren
antawa: carro
antawka: moto
añanku: hormiga
apa: anciana, vieja
apachina: hacer cargar
apapuchu: pachón

apatara: cucaracha **gran-**
de
aparinka: hamaca de
cargar
apankura: cangrejo
apaya: persona robusta,
señor



apayasu: gusano negro de agua

apayaya: abuelo

apamama: abuela

api: tembleque

apilla: coja no más, suave, blando

apiyu: fruta lechosa de sabor dulce

apyu: caballo

ari: sí

arawi: poesía

araw: variedad de loro hablador

asu: pez pequeño

asnak: olor desagradable

asnak añanku: hormiga apestosa

ashtawan: también

aswa: chicha

atan: sapo nocturno del árbol

atallpa: gallina

atipana: acertar, vencer

atuk: lobo

awas: picazón

awana: tejer

awashkuru: gusano de pelliza picante

awya: consuegro

awka: soldado

aya: fantasma

ayamuyu: maní de sogá

ayatullu: hueso del muer-to

ayllukuna: familiares

ayllawlla: admiración

ayllu: familia

ayakmuyu: vesícula

ayanpi: variedad de iguana

ayaspa: avispa

aycha: carne, cuerpo



aychawa: pez

ayawaska: yagé

aysachik: imán

aytaka: ratón marsupial

aymuray: mes de mayo

ayriwa: mes de abril

ayawantu: tumba

ayayana: cadáver, fer-

mentarse



challwa

Ch - ch

chaja: raposa

challina: rajar leña, bufan-

da

challun: mosco

challwa: bocachico

chaka: puente

chakana: escalera

chakatana: crucificar

chaki: pie

chaklla: palos pequeños
para cerca

chakra: huerto

chamuk: desabrido

chanka: pierna

chancha: guatín

chantasu: burro

chapana: esperar

chapuna: mezclar

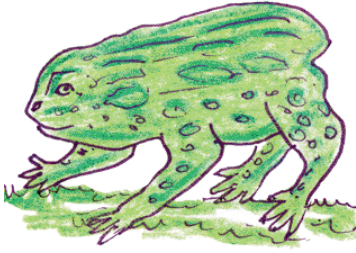
chasna: así

chaska: domingo

chaski: correo, cartero

chaskina: recibir, juego
tradicional





chawpichik: quebrado

chawsina: desarmar

chawsirina: sacudir

chay: ese, eso, aquel

chaypi: allí

chichiku: mono pequeño

chikan: diferente, separa-

do

chiki: mal augurio, martes

chikin: bejuco de monte

chikwan: pájaro adivina-

dor

chiknina: despreciar,
odiar

chilli: fibra

chillik: grillo

chimpa: frente, al otro
lado

chimpapurana: compa-
rar, diferenciar

chinkarina: perder

chinku: variedad de pal-
mera

chiri: frío

chirichina: tener frío

chiriyachik: refrigerador

chita: chivo

chiwilla: piña

chiwlli: ruseñor



más aguado

chishi: tarde

chiyun: variedad de ave

chucho: seno

chukkuna: mamar

chukllu: choclo

chukuri: ratón marsupial

chunta: chonta

chupa: rabo

chupana: fumar

chupu: tumor

churana: poner

churi: hijo varón

churu: caracol

chusku: cuatro

chushak: desocupado,
vacío

chutachina: estirar, exten-
der

chawana: ordeñar, escu-
rrir

chuya: transparente

chuyayachina: hacer



intillama

I - i

ichillayachik: diminutivo

ichillu: perico

ichu: loro catarnica

ichuna: botar, arrojar

ichiku: pequeño

iji: grillo

ijiñus: mosquito de playa

iki: pega, goma

iksa: barriga

iksakinri: costillas

ikun unkuy: tosferina

ishkay: dos

ishkay niki: segundo



ishkay iñukuna: dos puntos

ikuntu: orquídea

iluli: variedad de lombriz

iluku: búho nocturno

ilta: guaba ancha y del-gada

illak: vacío

imak: sujeto

imachik: verbo

imallichik: adverbio

imashi-imashi: adivinan-za

imashka: predicado

imachik patariy: morfe-mas

inti: sol

intillama: mono perezoso

intiraymi: fiesta del sol

intipacha: verano

intiyachik: energía solar

inina: creer

iñu: punto





jampatu

J - j

jallmana: abonar, des-
yerbar

jallinka: collar

jamuktana: entender

jampatu: variedad de
sapo

jampi: remedio

jampimuyu: pastilla

jatun: grande

jantsi: afrecho

jawa: alto

jawari: cuento

jawapacha: cielo

jawina: colorear



juktu: hueco

junina: conjugar

jampikamayuk:

shamán, curandero, doctor

jarkana: proteger

jayak: amargo, veneno

jarnina: roncar

janpiyallik: hospital

jillay: herramienta

jillaykuyuriy: maquinaria

jillayku: tijera

jillaypi: cuchillo

juntachina: llenar

kuyka

K - k

kachun: nuera

kallu: lengua

kalluwatari: trabalen-

guas

kamachik: ley

kamachina: aconsejar

kamana: robar, saborear

kamari: parte final de la boda, preparación religiosa

kamarina: intercambiar

kamu: libro

kanchis: siete

kaparina: gritar

kari: varón

kasku: pecho

kaspi: pali, madera

katichina: remedar, unir puntos

katina: seguir

katu: mazamorra





kas-

tuna: quijada

kawsay: historia, cultura

kara: piel

karana: dar de comer

kariyana: alegrar

kapak: rey

kaypi: aquí

kayshina: por ejemplo

kayta: por acá

killa: luna, vago

killana: tener pereza

killka: papel

killkak: escritor

killkakatina: leer

killkana: escribir

killkanakaspi: lápiz

killkanapanka: cuaderno

killkawakachiy: archivos

killkawana: redactar

kipa: después

kintiyana: calambrear

kintiyay: calambre

kiru: diente

kuchu: rincón



kulta:

pato

kunan: ahora

kumal: camote

kunawa: rana de árboles

kunka: cuello

kuru: gusano

kuri: oro

kusa: esposo

kushma: variedad de **pon-**

cho

kuska: lugar



kutillatak: otra vez

kutana: moler

kutipashka: respuesta

kutipana: responder

kutinpu: armadillo

kutichina: devolver

kutu: mono colorado,
bocio

kutun: camisa

kunana: aconsejar

kushilla: alegremente,
felizmente

kushillu: mono negro

kuraka: autoridad, presi-
dente

kuwa: sapo comestible

kuychi: arco iris

kuya: mate, palo para

bodoquera

kuyana: regalar, sentir
pasión

kuyka: lombriz

kuyllur: estrella, lunes

kuynana: vomitar

kuytsa: señorita



lumucha

L - I

lalu: planta medicinal con resina

lanka: zapatilla

lanta: laguna

lapuna: doblar

lata: tira de guadua o pambil

latsik: lombriz, parásito

liche: miércoles

likwati: guardián

lisan: paja toquilla

linchik: variedad de arbus-to

lukata: variedad palmera

lukru: sancocho

lulun: huevo

lukma: tipo de fruta

lumarisu: gripe

lumu: yuca

lumucha: guanta

lumukuchi: jabalí

luntuk: corredor

lustunta: planta medicinal

lupi: variedad de barbud

lluchunka

LI - II

llachapa: ropa

llankana: trabajar

llankayachik: horario

llakllana: labrar, tallar

llapina: aplazar

llanpu: liso

llampwachik: plancha

llantu: oscuro, sombra

lawta: flauta de carrizo

llawtu: corona

llika: red

lluchunka: camarón

lluki: izquierdo

llukshichina: sacar

llukshina: salir

llullana: mentir

llullu: tierno

llulluku: bebe

llukllu: grillo de playas



mullu

M - m

machin: variedad de mono

machu: ayampaco

makana: variedad de carachama, golpear

maki: mano

makiruray: artesanía

mallki: rama

mamallakta: república

mamakucha: océano

mamakamachik: consti-
tución de la república

marka: provincia

maruna: combo

mashi: amigo, compañe-
ro

mashkana: buscar

mashna: cuánto

mana: no

manalli: peor

mawma: vasija de barro

mayan: lado

maykama: hasta dónde

maypi: en dónde

maytu: envuelto de carne
en hojas

mayta: por dónde

mayu: río

millma: pelo, plumaje

millka: cuadro, recuadro

minkay: encargar, traba-
jo mancomunado

mikuna: comer, comida

mutsurina: necesitar

mirachina: multiplicar

mirana: reproducir

mishki: dulce

mishkiputan: abeja

mincha: pasado mañana

mishkiyunu: azúcar

muchiku: sombrero

mukawa: taxón de barro

muku: nudo

mullu: variedad de arma-





dillo

mushuk: nuevo

muru: producto

murunkuy: sarampión

mutulu: mataballo

mutsun: pez pequeño

mutsay: necesidad

muyurina: voltear, dar vuel-

tas

muyuntin: alrededor

muyuy: círculo

nina

N - n

nananpi: variedad de bejuco

naka: ratón pequeño

nanachina: hacer doler

nanay: dolor

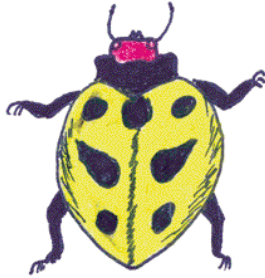
nikiyachay: guía de aprendizaje

nikichina: ordenar

nina: candela

niktana: patear, tropezar

nitina: aplastar



nunkulli: nombre de la
madre tierra
nuspa: loco

ñawi

Ñ - ñ

ñachi: pez pequeño de
riachuelos

ñakalla: recién

ñakcha: peinilla

ñalla: ya mismo

ñanpi: camino

ñañu: delgado

ñawi: ojo

ñawichina: virar, arreglo
pacífico

ñawpa: antes

ñawpakman: adelante

ñawparimay: historia,
mito, leyenda





ñawsa: ciego

ñuka: yo

ñuktu: cerebro

ñuñu: leche

ñusta: señorita

ñutu: fino

pimpillitu

P - p

pacha: tiempo

pachakamak: Dios del universo

pachakutik: inca del Perú, movimiento indígena

pacharikuchik: reloj

pakay: guaba

paki: roto

pakina: romper

pakichik: fracción

paktachina: fiesta de boda, cumplir

palanta: plátano

palta: aguacate

panka: hoja de planta

panpa: plano, planicie

pañã: piraña

papa: papa silvestre

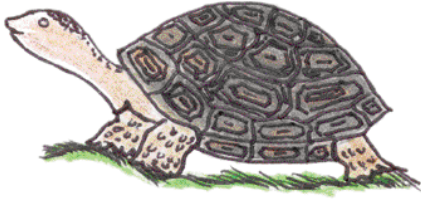
parawaku: variedad de mono

pasu: fruta comestible
pawana: saltar
pawshi: pavo silvestre
pishku: pájaro
pishiyana: faltar
pishña: nutria
pinpillitu: mariposa
piñarina: enojar, disgustar
pirka: pizarrón
pita: fibra natural
pitalala: equis
piruru: curva
pitina: cortar
pitun: planta medicinal, fruto comestible
pituru: ave zancuda pequeña
piwalli: ave de la playa
piwallikuru: gusano

pequeño

piwanu: flauta de carrizo
 pequeño
piwi: arbusto pequeño
piyan: ave pequeña
puchu: sobra
puchuna: sobrar
puchuri: saldo
puka: rojo
pukcha: quintal
pukllana: jugar
pukpu: botella
puktsiri: variedad de ave zancuda
pukuna: bodoquera





puluna: huequear, hacer
agujero

punchana: guatusa

punkara: fruta silvestre

punku: puerta

puñuna: dormir

pupu: ombligo

purina: caminar

puri: jueves

pusak: ocho

pusayu: ave zancuda

pusku: espuma

putan: variedad de abeja

putsun: panza

puya: arpón



raya

R - r

rasu: nieve

rasuna: nevar

rasurku: nevado

raya: variedad de pez

rayu: trueno

raka: vagina

raykuna: bajar

raymi: fiesta

rakina: dividir

ranti: en cambio

rantina: comprar

rantichina: vender

rapiyana: contraer el
músculo, cimbrar

rikra: brazo

rikuchina: indicar, mos-
trar

rikuna: ver, observar

rimana: decir, hablar

rimarina: conversar, dia-
logar

rinri: oreja

rirpu: espejo

ruka: dedo

ruku: viejo, anciano

rukuchu: diminutivo de
hijo

rumi: piedra

rumpa: círculo

runa: persona, ser huma-
no

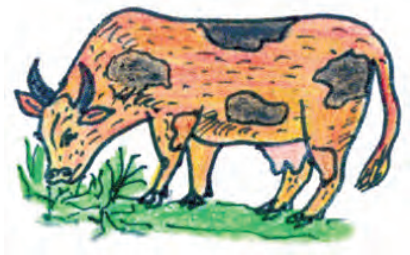
rupachina: quemar

rurana: hacer

ruray: actividad

rutuna: cortar al mismo
nivel el pelo





sara

S - s

sacha: selva

sakina: dejar, abandonar

saksana: llenarse, hartarse

samaywayra: oxígeno

sanpayana: sentir cansancio

sapalla: solo

sapi: raíz

sara: maíz

sasi: sábado

sawna: almohada

sawarina: contraer monio

sawlli: machete

saya: vestido

siku: guatusa

siki: nalga, glúteo.

sillu: uña

sinka: nariz

sikana: montar, subir

sipuru: variedad de mono peludo

sipuyachina: arrugar

sis: flor

sinchiyana: sentir valor

sukalli: variedad de mono

sumaklla: hermoso

supay: diablo, ser místico

supi: pedo

suyu: región



shuntu

Sh - sh

shakan: variedad de loro

shamuna: venir

shamukpacha: futuro

shanshu: pavo de laguna

shapa: astilla

shimiki: sílaba

shukllayachina: unificar

shimiku: morfema

shina: ejemplo

shipati: variedad de



palma

shikitu: carachama más pequeño

shilltipu: ardilla pequeña

shinshin: culebra pequeña venenosa

shinkayana: emborrachar

shinki: carbón

shiwi: anillo

shitana: votar, arrojar

shimi: boca

shiwa: unguragua

shiyu: variedad de carachama

shulluna: abortar

shunku: núcleo

shuntu: variedad de escarabajo

shuti: nombre

shutilli: adjetivo

shutiranti: pronombre

shutiyachina: bautizar

shutuna: gotear

shuwa: ladrón

shuwana: robar

tulan sisa



T - t

takana: machacar

takarina: golpear, rozar

taki: canto

takikuna: cantos

takiruraykuna: instrumentos

musicales

takina: cantar

taksana: lavar

takti: medida de paso

tallina: regar, esparcir

tamy: lluvia

tamyana: llover

tanla: variedad de pez

tanta: pan

tantachina: amontonar, juntar

tantanakuy: reunión

tapuna: preguntar

taruka: venado

taripana: cuestionar, juzgar

tawka: bastante

tawna: bastón



tawri: chocho
tay: ajustado, estrecho
taylla: duro, resistente
tillimanku: garrapata pequeña
tillinpu: luciérnaga pequeña
tikasu: tipo de fruto comestible
tikta: trampa con palos
tinkuchina: unir con línea
tinpuchina: hervir
tiwka: saliva
tiwkana: escupir
tiwinkulu: variedad de pájaro
tiyarina: sentar
tuklla: trampa con piola para cazar
tulana: abonar, palanca
tularina: derrumbarse
tushuna: bailar
tullpa: fogón
tullpu: color
tullpuna: pintar, colorear
tullu: hueso
tunchiri: pájaro mal agüero
tunparina: celar
tunirina: derrumbar
tuksik: barbudo pequeño
tuksina: pinchar
tuktuma: gallina con cría

tukyachina: reventar, disparar

tumi: hacha

tukuchina: terminar

tukuta: madera apreciable

tukuy: todo

turi: hermano

turu: lodo

turuyana: enlodar

tuta: noche

tutamanta: madrugada

tutayana: anocheecer



tsawata

Ts - ts

tsaka: áspero

tsalak: martín pescador

tsalakulun: variedad de lagartija

tsatsa: arena

tsawata: tortuga terrestre

tsiyanpitsu: variedad de animal

tsinpiyu: planta medicinal

tsikta: planta medicinal

tsintsu: desnutrido

tsuklupuna: mecer, agitar

tsunkana: chupar, succionar

tsuntsu: andrajoso, pobre

tsuwan: pájaro

urpi

U - u

ucha: pecado

uchu: ají

uchutikan: ser místico

ukllana: abrazar

uksha: paja blanca

ukta: rápido

uku: interior

ukucha: ratón

ukunpi: boa pequeña

ukuy: hormiga comestible

ulawatu: flauta de carrizo

ullu: pene

upalla: silencio

upayana: embobarse

uputinti: alacrán

upyana: beber, tomar

unancha: símbolo, signos

unay: hace tiempo

unayana: demorar

unkuy: enfermedad



unkurina: enfermar
unkushka: enfermo
uma: cabeza
umana: engañar
upa: mudo, idiota
uray: abajo
uraykuna: bajar
urku: montaña, cero
urmana: caer
urpi: tórtola
usa: piojo
ushana: ser capaz
ushkullin: variedad de culebra
ushpitu: tipo de venado
ushun: siembra en segunda producción
ushushi: hija
ushuta: zapato
usturiw: variedad de gavilán
uya: cara, rostro
uyachina: hacer sonar, entonar
uyana: oír, escuchar
uyantin: consonante
uyarina: hacer sonar
uyaywa: vocal

wakra

W - w

wachu: metro

wachi: arpón pequeño, cuchuchu

wallpana: comprender

wakana: llorar

wakin: algunos

waktana: desmontar

wamak: guadua

wami: trampa para pescar

wankana: jabalí

wankar: tambor

wantuk: piretro

waña: mosco

wataraku: pacharaco

wasi: casa

washa: después

wayna: joven

wayra: viento

waytana: nadar

wayuri: palma pequeña

willana: informar



willay: carta, información

wishlla: cuchara

wishina: cucharón

wichu: variedad de loro

wiñaykawsay: historia

wiru: caña

wituk: viernes

wiwa: cría

yutu

Y - y

yachana: aprender

yachanawasi: centro educativo

yachak: sabio

yachachik: profesor

yaku: agua

yami: trompetero

yasa: trampa para pescar

yura: árbol

yutu: perdiz

yuturi: alacrán

yutsu: planta de la orilla

yuyay: oración

yuyarina: pensar

yuyu: palmito





Bolivia - Ecuador - Perú
eibamaz
Educación Intercultural Bilingüe
UNICEF - Finlandia

